

Spring 2002

La Rose Dans le Jardin / Rose in the Garden

Chiara Therisod

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Therisod, Chiara (2002) "La Rose Dans le Jardin / Rose in the Garden," *mOthertongue*: Vol. 8 , Article 12.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol8/iss1/12>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

La Rose Dans le Jardin

Dedans le jardin qui est un orchestre parfait
de couleurs et des fleurs qui s'entrelacent en harmonie
parfait.

se mélanger de parfums et nuances invitant,
chacun joue sa mélodie avec le empressement élégant
dans la chanson parfaite.

Mais toute seule est la rose succulent
avec sa beauté mortelle, il chante son air
comme un zéphyr du printemps,
il volette doucement sur la brise,
porté doucement sur la chanson.

Un miracle parfait il est, dans la vérité,
l'incarnation pure de l'amour divine.
Ses pétales soyeux d'écarlate semblent
entourer un secret tendre,
et comme fleurs d'amour,
plus de ses secrets divines sont compris
et aporté à l'esprit
jusqu'à la rose est la musique en lui-même,
trop idéale pour être q'une illusion.

Mais sans ses equivalents musicales
il chante seul, et il ne joue pas un rôle
dans le symphonie des fleurs combinées.
Ainsi le rose, en tout de son splendeur, doit chanter,
Mais également, doit se mélanger
En une entité pour créer la musique divine de la nature.

Rose in the Garden

Inside the garden which is a perfect
orchestra of colors and of blossoms
intertwining in perfect harmony,
fragrances mingling and shades inviting,
each plays its melody with elegant
alacrity in perfect song.

But standing aside is the luscious rose
with its deadly beauty it sings its tune
as a Spring zephyr tripping gently on
the breeze, carried softly upon the song.

A perfect miracle it is, in truth
the pure embodiment of love divine.
Its silky scarlet petals seem to be
encompassing a tender secret, and
as the love blossoms, more of its divine
secrets are understood and brought to mind,
until the rose is music in itself,
too ideal to be but an illusion.

But without its musical counterpart
it sings alone and does not play a role
in the symphony of blossoms combined.
So the rose in all of its brilliance
must sing, but also must blend as one to
create the divine music of nature.